

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 56

PROJET DE LOI 56

AN ACT TO AMEND THE NORTHWEST
TERRITORIES HOUSING
CORPORATION ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'HABITATION DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

Summary

This Bill amends the *Northwest Territories Housing Corporation Act* to continue the Northwest Territories Housing Corporation as Housing Northwest Territories.

This Bill also includes consequential amendments to the following statutes:

- *Charter Communities Act*;
- *Cities, Towns and Villages Act*;
- *Environmental Rights Act*;
- *Family Law Act*;
- *Financial Administration Act*;
- *Hamlets Act*;
- *Ombud Act*;
- *Public Service Act*;
- *Real Estate Agents' Licensing Act*;
- *Residential Tenancies Act*;
- *Tłı̄cho Community Government Act*.

Résumé

Le présent projet de loi modifie la *Loi sur la société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* pour proroger la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest sous le nom d' «Habitation Territoires du Nord-Ouest».

De plus, ce projet de loi modifie diverses lois en conséquence :

- la *Loi sur les collectivités à charte*;
- la *Loi sur les cités, villes et villages*;
- la *Loi sur les droits environnementaux*;
- la *Loi sur le droit de la famille*;
- la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- la *Loi sur les hameaux*;
- la *Loi sur le protecteur du citoyen*;
- la *Loi sur la fonction publique*;
- la *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers*;
- la *Loi sur la location des locaux d'habitation*;
- la *Loi sur le gouvernement communautaire Tłı̄cho*.

BILL 56

AN ACT TO AMEND THE NORTHWEST
TERRITORIES HOUSING
CORPORATION ACT

The Commissioner of the Northwest Territories,
by and with the advice and consent of the Legislative
Assembly, enacts as follows:

1. The *Northwest Territories Housing Corporation Act* is amended by this Act.

2. The title is repealed and the following is substituted:

HOUSING NORTHWEST
TERRITORIES ACT

3. (1) Section 1 is amended by this section.

(2) The definition "Corporation" is repealed and the following is added in alphabetical order:

"Housing NWT" means Housing Northwest Territories referred to in subsection 2(1); (*Habitation TNO*)

(3) The definition "student housing project" is amended by striking out "the Corporation" and substituting "Housing NWT".

4. Section 2 and the heading immediately preceding that section are repealed and the following is substituted:

HOUSING NORTHWEST
TERRITORIES

PROJET DE LOI 56

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'HABITATION DES TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

La commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur
l'avis et avec le consentement de l'Assemblée
législative, édicte :

1. La *Loi sur la société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* est modifiée par la présente loi.

2. Le titre est abrogé est remplacé par ce qui suit:

LOI SUR HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

3. (1) L'article 1 est modifié par le présent article.

(2) La définition de «Société» est abrogée et remplacée par la définition suivante, selon l'ordre alphabétique :

«Habitation TNO» Habitation Territoires du Nord-Ouest est créée par le paragraphe 2(1). (*Housing NWT*)

(3) La définition de «ensemble d'habitation destiné à des étudiants» est modifiée par suppression de «la Société» et par substitution de «Habitation TNO».

4. L'article 2 ainsi que l'intertitre qui le précède immédiatement sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

HABITATION TERRITOIRES
DU NORD-OUEST

Continuation

2. (1) The Northwest Territories Housing Corporation is continued as Housing Northwest Territories.

2. (1) La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest est prorogée en tant qu'Habitation Territoires du Nord-Ouest.

Prorogation

Housing NWT

(2) Housing Northwest Territories
(a) is a body corporate;
(b) is an agent of the Commissioner; and
(c) exercises its powers only as an agent of the Commissioner.

(2) Habitation Territoires du Nord-Ouest est une personne morale mandataire du commissaire, qui n'exerce ses attributions qu'à ce titre.

Habitation
Territoires du
Nord-Ouest

5. Each of the following provisions are amended by striking out "The Corporation" and substituting "Housing NWT":

- (a) section 3;
- (b) that portion of section 4 preceding paragraph (a);
- (c) subsection 9(1);
- (d) subsections 12(1) and (3);
- (e) subsection 13(1);
- (f) subsections 14(1) and (3);
- (g) section 18;
- (h) subsection 19(1);
- (i) subsection 21(1);
- (j) subsection 23(1);
- (k) subsection 24(1);
- (l) section 25;
- (m) subsection 28(2);
- (n) subsection 32(3);
- (o) section 33;
- (p) subsection 34(1);
- (q) section 35;
- (r) subsections 37(1) and (2);
- (s) section 40;
- (t) section 41;
- (u) subsections 44(1) and (2);
- (v) subsections 49(1) and (3).

6. Each of the following provisions are amended by striking out "the Corporation" and substituting "Housing NWT":

- (a) that portion of section 4 preceding paragraph (a);
- (b) section 5;
- (c) subsections 6(1) and (2), wherever it appears;
- (d) subsections 7(1) and (2);
- (e) subsections 9(1), (2) and (3), wherever it appears;
- (f) subsections 9.1(1) and (2);
- (g) that portion of section 10 preceding paragraph (a);
- (h) section 11, wherever it appears;
- (i) subsections 12(1), (2), and (4), wherever it appears;
- (j) subsections 13(1) and (2), wherever it appears;
- (k) subsections 14(1), (2) and (3);
- (l) section 16, wherever it appears;
- (m) subsections 17(1) and (2), wherever it appears;
- (n) section 18;
- (o) subsection 19(2), wherever it appears;

5. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «de la Société» ou de «que la Société» et par substitution de «d'Habitation TNO» ou de «qu'Habitation TNO» respectivement :

- a) l'article 5;
- b) le paragraphe 6(2), à chaque occurrence;
- c) les paragraphes 7(1) et (2);
- d) le paragraphe 9(3), à chaque occurrence;
- e) les paragraphes 9.1(1) et (2);
- f) le passage introductif de l'article 11;
- g) le paragraphe 13(2);
- h) les paragraphes 14(2) et (3);
- i) le paragraphe 17(1), à chaque occurrence;
- j) le paragraphe 19(2);
- k) les paragraphes 20(1) et (2), à chaque occurrence;
- l) l'article 22;
- m) l'article 31;
- n) l'article 35;
- o) l'alinéa 37(3)d);
- p) le paragraphe 43(1);
- q) le paragraphe 49(1).

6. Les dispositions qui suivent sont modifiées par suppression de «La Société», «la Société» ou «La Commission» et par substitution de «Habitation TNO» :

- a) l'article 3;
- b) l'article 4;
- c) les paragraphes 9(1) et (2);
- d) le passage introductif de l'article 10;
- e) les alinéas 11c), d) et e);
- f) les paragraphes 12(1) à (4);
- g) le paragraphe 13(1);
- h) les paragraphes 14(1) et (3);
- i) l'article 16, à chaque occurrence;
- g) le paragraphe 17(2);
- i) l'article 18;
- j) le passage introductif du paragraphe 19(1);
- k) la paragraphe 20(2);
- l) les paragraphes 21(1) et (2);
- m) le paragraphe 23(1);
- n) les paragraphes 24(1) à (3), à chaque occurrence;
- o) l'article 25;
- p) le passage introductif de l'article 26;
- q) le passage introductif de l'article 27;
- r) les paragraphes 28(1) à (3);

- (p) subsections 20(1) and (2), wherever it appears;
- (q) subsection 21(2), wherever it appears;
- (r) section 22;
- (s) subsections 24(1), (2) and (3), wherever it appears;
- (t) that portion of section 25 preceding paragraph (a);
- (u) section 26, wherever it appears;
- (v) section 27, wherever it appears;
- (w) subsections 28(1), (2) and (3), wherever it appears;
- (x) section 29, wherever it appears;
- (y) section 30, wherever it appears;
- (z) that portion of section 31 preceding paragraph (a);
- (z.1) subsections 32(1) and (2);
- (z.2) section 33;
- (z.3) paragraph 34(2)(a);
- (z.4) section 35, wherever it appears;
- (z.5) subsection 36(5), wherever it appears;
- (z.6) subsections 37(2) and (3), wherever it appears;
- (z.7) subsections 38(1) and (2), wherever it appears;
- (z.8) subsections 43(1) and (2), wherever it appears;
- (z.9) subsection 44(1);
- (z.10) section 48;
- (z.11) subsections 49(1), (2), (3) and (4), wherever it appears;
- (z.12) subsection 51(2), wherever it appears.

7. The French version of subsection 51(2) is repealed and the following is substituted:

Transfert d'intérêts et d'obligations à la Société d'habitation du Nunavut

(2) Sont transférés à la Société d'habitation du Nunavut, les droits, titres et intérêts fonciers situés au Nunavut, à la fois :

- a) détenus par Habitation TNO le 31 mars 1999;
- b) non attribués au commissaire du Nunavut en vertu du paragraphe 49(2) de la *Loi sur le Nunavut*.

Sont aussi transférées à la Société d'habitation du Nunavut, les conditions, responsabilités et obligations auxquelles Habitation TNO est sujette et tenue à l'égard de ces droits, titres et intérêts.

7. La version française du paragraphe 51(2) est abrogée et remplacée par ce qui suit :

(2) Sont transférés à la Société d'habitation du Nunavut, les droits, titres et intérêts fonciers situés au Nunavut, à la fois :

- a) détenus par Habitation TNO le 31 mars 1999;
- b) non attribués au commissaire du Nunavut en vertu du paragraphe 49(2) de la *Loi sur le Nunavut*.

Sont aussi transférées à la Société d'habitation du Nunavut, les conditions, responsabilités et obligations auxquelles Habitation TNO est sujette et tenue à l'égard de ces droits, titres et intérêts.

Transfert d'intérêts et d'obligations à la Société d'habitation du Nunavut

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

Charter Communities Act

8. Subsection 111(3) of the *Charter Communities Act* is amended by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation Act*" and substituting "*Housing Northwest Territories Act*".

Cities, Towns and Villages Act

9. Subsection 107(3) of the *Cities, Towns and Villages Act* is amended by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation Act*" and substituting "*Housing Northwest Territories Act*".

Environmental Rights Act

10. Subparagraph 17(1)(b)(iii) of the *Environmental Rights Act* is amended by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation*" and substituting "*Housing Northwest Territories*".

Family Law Act

11. Paragraph 49(3)(b) of the *Family Law Act* is amended by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation Act*" and substituting "*Housing Northwest Territories Act*".

Financial Administration Act

12. Schedule B to the *Financial Administration Act* is amended by repealing item 3 and substituting the following:

3. Housing Northwest Territories continued by the *Housing Northwest Territories Act*, excluding subsidiaries of Housing Northwest Territories.

Hamlets Act

13. Subsection 109(3) of the *Hamlets Act* is amended by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation Act*" and substituting "*Housing Northwest Territories Act*".

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur les collectivités à charte

8. Le paragraphe 111(3) de La *Loi sur les collectivités à charte* est modifié par suppression de «*Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*» et par substitution de «*Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*».

Loi sur les cités, villes et villages

9. Le paragraphe 107(3) de la *Loi sur les cités, villes et villages* est modifié par suppression de «*Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*» et par substitution de «*Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*».

Loi sur les droits environnementaux

10. Le sous-alinéa 17(1)(b)(iii) de la *Loi sur les droits environnementaux* est modifié par suppression de «la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «Habitation Territoires du Nord-Ouest».

Loi sur le droit de la famille

11. L'alinéa 49(3)(b) de la *Loi sur le droit de la famille* est modifié à par suppression de «*Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*» et par substitution de «*Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*».

Loi sur la gestion des finances publiques

12. L'annexe B de la *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par abrogation du numéro 3 et par substitution de ce qui suit :

3. Habitation Territoires du Nord-Ouest est prorogée par la *Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*, à l'exception de ses filiales.

Loi sur les hameaux

13. Le paragraphe 109(3) de la *Loi sur les hameaux* est modifié par suppression de «*Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*» et par substitution de «*Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*».

Ombud Act

14. The Schedule to the *Ombud Act* is amended by repealing item 8 and substituting the following:

8. *Housing Northwest Territories Act*

- (a) Housing Northwest Territories
- (b) Housing Authorities

Public Service Act

15. (1) The *Public Service Act* is amended by this section.

(2) Schedule A is amended by repealing paragraph (e) and substituting the following:

- (e) Housing Northwest Territories continued by the *Housing Northwest Territories Act*;

(3) Schedule B is amended in paragraph (g) by striking out "*Northwest Territories Housing Corporation Act*" and substituting "*Housing Northwest Territories Act*".

Real Estate Agents' Licensing Act

16. Paragraph 2(2)(g) of the *Real Estate Agents' Licensing Act* is repealed and the following is substituted:

- (g) Housing Northwest Territories, or a housing authority, association or society, where the trade is made in the course of business of Housing Northwest Territories.

Residential Tenancies Act

17. (1) The *Residential Tenancies Act* is amended by this section.

Loi sur le protecteur du citoyen

14. L'annexe de la *Loi sur le protecteur du citoyen* est modifiée par abrogation du numéro 8 et par substitution de ce qui suit :

8. *Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*

- a) Habitation Territoires du Nord-Ouest
- b) les offices d'habitation

Loi sur la fonction publique

15. (1) La *Loi sur la fonction publique* est modifiée par le présent article.

(2) L'annexe A est modifiée par abrogation de l'alinéa e) et par substitution de ce qui suit :

- e) Habitation Territoires du Nord-Ouest, prorogée par la *Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*;

(3) L'annexe B est modifiée par suppression de «*Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest*», à l'alinéa g), et par substitution de «*Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest*».

Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers

16. La *Loi sur la délivrance de licences aux agents immobiliers* est modifiée par abrogation de l'alinéa 2(2)g) et par substitution de ce qui suit :

- g) Habitation Territoires du Nord-Ouest ou un office d'habitation, une association de logement ou une société d'habitation, dans la mesure où l'opération immobilière est effectuée dans le cadre des activités commerciales d'Habitation Territoires du Nord-Ouest.

Loi sur la location des locaux d'habitation

17. (1) La *Loi sur la location des locaux d'habitation* est modifiée par le présent article.

(2) Subsection 1(1) is amended in the definition "subsidized public housing" by striking out "Northwest Territories Housing Corporation Act" and substituting "Housing Northwest Territories Act".

(3) Paragraph 8(b) is amended by striking out "Northwest Territories Housing Corporation Act" and substituting "Housing Northwest Territories Act".

Tłı̄cho Community Government Act

18. Subsection 103(3) of the *Tłı̄cho Community Government Act* is amended by striking out "Northwest Territories Housing Corporation Act" and substituting "Housing Northwest Territories Act".

COMMENCEMENT

Coming into
force

19. This Act comes into force April 1, 2023.

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié, dans la définition de «logement public subventionné», par suppression de «Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest».

(3) L'alinéa 8b) est modifié par suppression de «Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest».

Loi sur le gouvernement communautaire Tłı̄cho

18. Le paragraphe 103(3) de *Loi sur le gouvernement communautaire Tłı̄cho* est modifié par suppression de «Loi sur le Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest» et par substitution de «Loi sur Habitation Territoires du Nord-Ouest».

ENTRÉE EN VIGUEUR

19. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2023.

Entrée en
vigueur